

החשב הכללי - ועדת הפטור

מספר פרוטוקול 2295

פרטים כלליים

המשרד הפונה משרד האוצר	התקבל בוועדת הפטור 20.10.2022	תאריך דיון 23.10.2022
---------------------------	----------------------------------	--------------------------

פרטי ההתקשרות המבוקשת

נושא ההתקשרות	מטרת הפניה	תקנת חוק	מועד החלטת ועדת מרכזים הפונה	מספר פנייה
החרגה מהמכרז המרכזי 09-2019 לכלל משרדי הממשלה עבור שירותי תרגום שאין עבורם מענה במסגרת המכרז	התקשרות שלא דרך המרכז מרכזי 14ב(א)		19.10.2022	8000800278

חברי ועדה נוכחים

אלי ביתן
אריאל פרץ
גל אמיר

תפקיד

סגן בכיר לחשב הכללי
יועץ משפטי
מנהל מינהל הרכש הממשלתי

תפקיד בוועדה

יו"ר ועדה
יועץ/ת משפטי/ת
חבר/ת ועדה

החלטת הוועדה

הוועדה מחליטה על: אישור ההתקשרות לפי תקנה 14ב(א) לתקנות חובת המכרזים

לתקופה שמיום 23.10.2022 ועד ליום 31.12.23 או עד לפרסום מכרז משלים במסגרת המכרז או מכרז ייעודי, לפי המוקדם מביניהם.

יובהר כי אישור ההתקשרות הוא עבור החרגה מהמכרז המרכזי, ללא התייחסות לספק הספציפי עימו יתקשר המשרד, והוא לצורך התקשרות לתרגום שאינן פעילות כמפורט בסעיף 3.

תקופת התקשרות פטור ממכרז הערות:

פרטי תקופה

תאריך תחילה מבוקש	תאריך תחילה מאושר	תאריך סיום מבוקש	תאריך סיום מאושר	אומדן	סכום מאושר	מטבע
23.10.2022	23.10.2022	31.12.2023	31.12.2023	0	0	

דיון ונימוקים

- מינהל הרכש הממשלתי מבקש להחריג את כלל משרדי הממשלה מהמכרז המרכזי 09-2019 - אספקת שירותי דיגיטל במודל תפוקות בנושא תרגום תוכן בשפות שאינן תרגום לערבית ותרגום לאנגלית בהיקפים של עד 150,000 ש"ל לפנית תרגום.
- מינהל הרכש פרסם מכרז מרכזי לאספקת שירותי דיגיטל במודל תפוקות, המכרז איגד 23 התמחויות שונות. בין היתר היו כוללות במכרז 6 התמחויות של תרגום בשפות שונות (אנגלית, ערבית, רוסית, אמהרית, צרפתית ואחר).
- סה"כ במסגרת המכרז זכו בהתמחויות התרגום רק 8 ספקים אשר מתחלקים בין ההתמחויות השונות, כעת ישנן 2 התמחויות פעילות והן תרגום תוכן עברית- אנגלית ואנגלית - ערבית בלבד עד 150,000 ש"ל בלבד, שכן ביתר ההתמחויות יש רק ספק אחד מה שלא מאפשר קיומו של הליך תחרותי - פניה פרטנית.

4. לאור נוכח מיעוט ספקים זוכים בהתמחויות התרגום השונות, נוצר מצב שיש תחומי תרגום ללא מענה במסגרת המכרז המרכזי.
5. במכרז נכללה אפשרות לפרסום מכרז משלים, כמו כן יתכן והיה מקום לפרסם מכרז ייעודי עבור שירותי תרגום, אך פרסומים אלו לא היו צפויים בשנת 2021 ועל כן, ועדת הפטור ביום 21.02.2021 אישרה החרגה מהמכרז המרכזי 09-2019 לכלל משרדי הממשלה עבור שירותי תרגום שאין עבורם מענה במסגרת המכרז מכוח מכוח תקנה 14 ב לתקנות חובת המכרזים לתקופה שמיום 31.02.2021 ועד ליום 31.12.2021.
6. טרם פורסם מכרז משלים ועד כה לא חודש הפטור שיאפשר למשרדי הממשלה התקשרות שלא מכוח המכרז המרכזי לשירותי התרגום שאינם כלולים במכרז.
7. כעת מינהל הרכש מעדכן כי ישנו צפי לפרסום מכרז משלים להתמחויות התרגום בחודשיים הקרובים, אך מתן המענה מכוח המכרז עשוי להיות רק בעוד מספר חודשים, לאחר אישור ספקים זוכים.
8. על כן, מבוקשת החרגה מהמכרז המרכזי בנושא תרגום תוכן בשפות שאינן תרגום לערבית ותרגום לאנגלית לכלל משרדי הממשלה, בהיקפים של מעל 150,000 ש"ח בלבד. בהתאם לתקנה 14 ב לתקנות חובת המכרזים.

מאשרים

פרטי אישור	שם פרטי ושם משפחה	תפקיד	תפקיד בוועדה	הערות
אישור	אלי ביתן	סגן בכיר לחשב הכללי	יו"ר ועדה	
אישור	גל אמיר	מנהל מינהל הרכש הממשלתי	חבר/ת ועדה	
אישור	אריאל פרץ	יועץ משפטי	יועץ/ת משפטי/ת	